སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པགཤམ་གསལ་གྱི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་ནང་དུབི་ཤོབ

*

Garland F. Byers, Jr., J.D., D.D.

‡

མི་རིགས་ཀུན་གྱི་བི་ཤོབ།སྐུ་ཚབ་པའི་བཀའ་འགན་འོག

Leonardo da Vinciཡིས་བྲིས་པའི་མཐའ་མའི་ཞལ་ཟས(1495–1498)།མི་ལན་གྲོང་ཁྱེར་གྱིSanta Maria delle Grazie

ཡི་ཟ་ཁང་དུ་ཡོད།བདག་ཅག་གི་གཙོ་བོ་དང་སྐུ་ཚབ་པ་བཅུ་གཉིས།
པར་དབང་མེད།

སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་ཞེས་པའི་དོནསྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་ནི་བི་ཤོབ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་རིམ་པ་སྟེ།བི་ཤོབ་རེ་རེ་ཁོང་གི་སྔོན་གྱི་བི་ཤོབ་

རྣམས་ཀྱིས་ལག་པ་བཞག་སྟེ་བསྐོས་ཤིང་།མཱ་ཤི་ཀས་མངགས་པའི་སྐུ་ཚབ་པ་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་སླེབས་ཡོད།སྔ་རབས་ཆོས་ཚོགས་ཀྱིས་དེ་ནི་རང་གི་ཞབས་ཞུ་སྐུ་ཚབ་པ་རྣམས་ཉིད་ལས་བྱུང་བའི་དཔང་རྟགས་ཤིག་ཏུ་བསྟན།

རོ་མཱའི་དམ་པ་ཀླེ་མེན་
ཏི (Clement)ཡིས་སྤྱི་ལོ་96ཙམ་ལ་དེའི་སྐོར་བྲིས་ཤིང་།ལི་ཡོན་གྱི་དམ་པ་ཨི་རེ་ནེ་ཨུ་སི(Irenaeus)ཡིས་སྤྱི་ལོ་180 ཙམ་ལ་སྐུ་ཚབ་པ་རྣམས་ནས་ཁོང་རང་གི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་རོ་མཱའི་བི་ཤོབ་རྣམས་ཀྱི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་བཀོད།

✠

1 / 10

དེའི་གལ་ཆེའི་ཚད་ཐད་མཱ་ཤི་ཀ་པ་རྣམས་བློ་མི་མཐུན།ཆོས་ཚོགས་སྡེ་ཁག་མང་པོས་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་ལ་
གལ་ཆེན་མེད་ཅིང་།ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་དད་དམ་བརྟན་པོ་ནི་བི་ཤོབ་ཀྱི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་གང་ཞིག་ལ་མ་ཡིན་པར་སྐུ་ཚབ་པ་
རྣམས་ཀྱི་བསླབ་བྱ་སྲུང་བ་ལ་ཡོད་ཅེས་འདོད།གཞན་དག་གིས་དེ་ནི་ཞབས་ཞུ་ངོ་མ་དང་དམ་པའི་ཆོ་ག་ངོ་མའི་ཆེད་དུ་མེད་
ཐབས་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་པར་འདོད་དེ།དེའི་ཁོངས་སུ་རོ་མན་ཀ་ཐོ་ལིཀ་ཆོས་ཚོགས་དང་།ཤར་ཕྱོགས་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི་ཆོས་

ཚོགས་རྣམས།ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི་ཆོས་ཚོགས་རྣམས།ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས་བཅས་ཚུད་ཡོད་ལ།ཨང་ལི་
ཀན་དང་ལུ་ཐེ་རན་ཆོས་ཚོགས་ཁ་ཅིག་གིས་དེ་ལ་གཅེས་འཛིན་བྱེད།ཆོས་ཚོགས་སྡེ་ཁག་མང་པོའི་ནང་དུའང་བི་ཤོབ་ཞིག་
མཱ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ཚབ་པ་ཞིག་ལས་བྱུང་བ་དེ་གལ་ཆེ་ཚད་ཇི་ཙམ་ཡིན་པའི་ཐད་ལ་ལྟ་ཚུལ་མི་འདྲ་བ་ཡོད།

སྐུ་ཚབ་པ་བཅུ་གཉིས་དང་རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུམཱ་ཤི་ཀའི་དད་པ་ཅན་ཁ་ཅིག་གིས་ཐོག་མའི་སྐུ་ཚབ་པ་བཅུ་གཉིས་དང་།“གཙོ་བོས་རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུ་བསྐོས༌ཤིང༌།མི་གཉིས་རེ་གཉིས་རེ…མངགས་པ” (ལོ་ཀུ10:1)ཞེས་གསུང་རབ་ཏུ་བཤད་པའི་རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཁྱད་
པར་འབྱེད།ཚོགས་པ་གཉིས་ཀར་མཱ་ཤི་ཀ་ཉིད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྲིད་སྒྲོག་པ་དང་།ནད་གསོ་བ།ཁོང་གི་དབང་ཆ་འཁུར་བའི་བཀའ་འགན་གནང་བ་ཡིན།“སུ་ཞིག་གིས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་ཉན་པ་ཡིན་ན་དེས་བདག་ལའང་ཉན་པ་ཡིན” (ལོ་ཀུ 10:16)།
བི་ཤོབByersཀྱི་བསམ་ཚུལ་ལྟར་ན།རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུས་མཱ་ཤི་ཀ་ལ་ཐད་ཀར་ངོ་ཤེས་ཤིང་།ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་ཐད་ཀར་དེ་

དག་ལ་བཀའ་འགན་གནང་བ་ཡིན།གཙོ་བོས་དེ་དག་ལ་ཐུགས་ཀྱི་ལས་དོན་སྒྲུབ་ཏུ་མངགས་ཐུབ་པའི་ཚད་དུ་ལེགས་པར་
མཁྱེན།དེའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་ཁོང་གིས་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་ནང་དུ་ཐོག་མའི་སྐུ་ཚབ་པ་བཅུ་གཉིས་མ་ཟད་རྗེས་
འབྲང་པ་བདུན་ཅུ་ཡང་འདུས་ཡོད་པར་འདོད།སླར་གསོན་པའི་རྗེས་སུ་ཕྱི་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་སྐུ་ཚབ་པ་ཞིག་ཏུ་

བོས་པའི་དམ་པ་ཕོལ་ལོལ་ལ་སྐུ་ཚབ་པ་བཅུ་གཉིས་ཀྱིས་སྐུ་ཚབ་པ་ངོ་མ་ཞིག་ཏུ་ངོས་བཟུང་།ཁོང་རང་གིས་བྲིས་པ་ལྟར།
“མཉམ་གྲོགས་ཡིན་པའི་རྟགས་སུ་ངེད་གཉིས་ལ་གཡས་ལག་གིས་ལག་འཇུ་བྱས” (ག་ལད་ཡཱ་པ2:9)།

ཤོག་ངོས་འདི་དག་གི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྣམསབི་ཤོབByersཀྱིས་མང་ཚོགས་ཀྱིས་ཞིབ་བཤེར་བྱེད་ཆེད་དང་།མཱ་ཤི་ཀའི་དད་ལྡན་རྣམས་ཀྱི་ཕན་ཐོགས་ཆེད་དུ་རང་གི་སྐུ་
ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྣམས་འདིར་བཀོད་ཡོད།

ཤོག་ངོས་རེ་རེས་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་གཅིག་དེའི་སྐུ་ཚབ་པ་ནས་
བཟུང་བི་ཤོབ་རེ་རེ་བཞིན་བི་ཤོབByersབར་དུ་རྗེས་ཉེག་བྱེད།སྐབས་ཕལ་ཆེར་དུ་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རེ་རེས་སྐུ་ཚབ་པའི་བར་དུ་ཤོག་ངོས་དེར་མིང་བཀོད་པའི་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་ཉར་ཚགས་བྱས་པའི་བི་ཤོབ་ཀྱི་ཐོ་གཞུང་དེ་ཉིད་ལ་བརྟེན་

ཡོད་དེ།དེ་ནི་ཆོས་ཚོགས་དེ་དག་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྗེས་ཉེག་བྱེད་པའི་ཐོ་གཞུང་དེ་ཉིད་ཡིན་
ལ།རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རེ་རེའི་ནང་དུ་མིང་བཀོད་པའི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱང་ཆོས་ཚོགས་དེ་དག་གིས་བཀུར་བའི་དམ་པ་རྣམས་ཡིན།

2 / 10

བི་ཤོབByersརང་ཉིད་ཀྱི་འཕྲིན་བཟང་གི་ཞབས་ཞུ་བར་བསྐོ་བཞག་དང་བི་ཤོབ་ཀྱི་གོ་གནས་སུ་བསྐོ་བཞག་གི་ལག་ཁྱེར་

རྣམས་དང་།བི་ཤོབ་ཀྱི་གོ་གནས་སུ་བསྐོ་བཞག་གི་པར་རིས་རྣམས་ནི་བི་ཤོབ་ཀྱི་སྐོར་ཞེས་པའི་ཤོག་ངོས་སུ་བཀོད་ཡོད།

རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་སྐོར་ལ་ལྟ་ཚུལ་གང་ཡིན་ཡང་།བི་ཤོབByersལ་ཐོག་མའི་སྐུ་ཚབ་པ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ནང་ནས་

བཞི་སྟེ།དམ་པ་པེ་ཏྲོ།དམ་པ་ཨན་དྲི་ཡཱ།དམ་པ་ཡོ་ཧ་ནན།དམ་པ་ཐོ་མཱ་བཅས་དང་།ཡང་ཕྱི་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་སྐུ་
ཚབ་པ་དམ་པ་ཕོལ་ལོལ་ལས་བྱུང་བའི་ཚད་ལྡན་གྱི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་ཡོད།ཞར་ལ་བརྗོད་ན།སྤྱི་ལོ་2026

ལོར།ད་ལྟའི་རོ་མཱའི་བི་ཤོབ་ཀྱིས་ཁོང་གི་བསྐོ་བཞག་གི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྩ་བ་ལྟར།རང་གི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་
པ་དམ་པ་པེ་ཏྲོ་གཅིག་པུའི་བར་དུ་རྗེས་ཉེག་བྱེད;དང་ད་ལྟའི་མོ་སི་ཁོ་དང་ཨུ་རུ་སུ་ཡོངས་ཀྱི་པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་གིས་ཀྱང་ཁོང་གི་
བསྐོ་བཞག་གི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྩ་བ་ལྟར།ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱའི་གདན་ས་བརྒྱུད་ནས་རང་གི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་དེ་བཞིན་དུ་དམ་པ་པེ་ཏྲོ་གཅིག་པུའི་བར་དུ་རྗེས་ཉེག་བྱེད།ད་ལྟའི་ཁན་ཊར་བྷ་རིའི་བི་ཤོབ་ཆེན་པོས་ཁོ་མོའི་བསྐོ་བཞག་
གི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྩ་བ་ལྟར།ཁན་ཊར་བྷ་རིའི་གདན་ས་བརྒྱུད་ནས་རང་གི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་སྐུ་ཚབ་པ་གཅིག་གི་བར་དུ་རྗེས་ཉེག་བྱེད;ད་ལྟའི་ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱའི་སིར་ཡཱའི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི་པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་གིས་ཁོང་གི་བསྐོ་བཞག་གི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྩ་བ་ལྟར།ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱའི་གདན་ས་བརྒྱུད་ནས་དམ་པ་པེ་ཏྲོ་གཅིག་པུའི་བར་དུ;དང་ད་ལྟའི་ཨ་སུར་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཀ་ཐོ་ལི་ཀོ་སི-པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་གིས་ཆོས་ཚོགས་དེའི་ཐོ་གཞུང་ལྟར།སེ་ལུ་ཀི་ཡ-ཀེ་ཏེ་སི་ཕོན་

གྱི་གདན་ས་བརྒྱུད་ནས་དམ་པ་ཐོ་མཱ་བར་དུ་རྗེས་ཉེག་བྱེད།

རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་སྐོར་ལ།བི་ཤོབByersལ་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པར་བཀུར་བའི་ལྔ་ལས་བྱུང་བའི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་ཡོད་དེ།ཨེ་དེས་སཱའི་སྐུ་ཚབ་པ་དམ་པ་ཐད་དཱ(Addai);དམ་པ་པེ་ཏྲོའི་རྗེས་སུ་རོ་མཱའི་བི་ཤོབ་དང་པོ་དམ་པ་ལི་ནུ;དམ་པ་པེ་ཏྲོའི་རྗེས་སུ་ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱའི་བི་ཤོབ་དང་པོ་དམ་པ་ཨེ་ཝོ་
དི་ཡུ་སི;བི་ཛན་ཏི་ཡམ་གྱི་བི་ཤོབ་དང་པོ་དམ་པ་སིར་ཏི

;དང་ཨར་ལེའི་བི་ཤོབ་དང་པོ་དམ་པ་ཏྲོ་ཕེ་མུ་བཅས་ཡིན།

ཁུངས་དང་ཞིབ་བཤེརརྗེས་འཛིན་རིམ་པ་འདི་དག་ནི་སྤྱི་ལོ་2013ལོར་བི་ཤོབByersབི་ཤོབ་ཀྱི་གོ་གནས་སུ་བསྐོས་སྐབས་ཁོང་ལ་ཕུལ་བའི་སྐུ་
ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་དེབ་ནང་ནས་ཐོབ་པ་ཡིན།དེ་དག་ཙམ་པོར་བཤུས་པ་མ་ཡིན།མཚམས་སྦྱོར་རེ་རེ་བི་ཤོབ

Byersརང་ཉིད་ཀྱི་ཞིབ་འཇུག་ལ་བརྟེན་ནས།

ཤོག་ངོས་རེ་རེར་མིང་བཀོད་པའི་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་ཉར་བའི་བི་ཤོབ་ཀྱི་

ཐོ་གཞུང་དང་།བི་ཤོབ་ཀྱི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་ཚད་ལྡན་ལོ་རྒྱུས་ཟིན་ཐོ་རྣམས་དང་བསྡུར་ནས་ཞིབ་བཤེར་དང་ར་སྤྲོད་བྱས་ཡོད།དེའི་ཁོངས་སུ་རོ་མཱའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་སྐོར་གྱིHoly See(ཝེ་ཊི་ཀན)ཡི་ཟིན་ཐོ་དང་།ཀོན་སི་ཏན་ཏི་ནོ་པལ་གྱི་པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་གི་གདན་ས་དང་ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱའི་པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་གི་གདན་ས་རྣམས་ཀྱི་ཐོ་གཞུང་།ཨུ་རུ་སུའི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི་

དང་།ཀ་ཐོ་ལིཀ་རྙིང་པ།སིར་ཡཱའི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི།ཨ་སུར་གྱི་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་ཟིན་ཐོ།དབྱིན་ཇིའི་བི་ཤོབ་རྣམས་ཀྱི་
བསྐོ་བཞག་གི་ཐོ་དེབWilliamStubbsཀྱིRegistrumSacrumAnglicanumབཅས་ཚུད་ཡོད།

ཟིན་ཐོ་དེ་དག་དང་དེབ་དེ་མི་མཐུན་སར་ཟིན་ཐོ་ལ་བརྟེན་ནས་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྣམས་ཞུ་དག་བྱས་ཡོད།དེབ་ནང་དུ་བཀོད་ཀྱང་ཟིན་ཐོ་ལས་ར་སྤྲོད་བྱེད་མ་ཐུབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྣམས་བོར་ཡོད།

ཤོག་ངོས་འདི་དག་ཏུ་མིང་བཀོད་པའི་

3 / 10

བི་ཤོབ་རེ་རེ་ཀློག་མཁན་གྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཟིན་ཐོའི་ནང་དུ་ཞིབ་བཤེར་བྱེད་ཐུབ།

སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྣམས་མདོར་བསྡུསབི་ཤོབByersལ་སྐུ་ཚབ་པ་བཅུ་སྟེ།

ཐོག་མའི་སྐུ་ཚབ་པ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ནང་ནས་བཞི་དང་།དམ་པ་ཕོལ་ལོལ།རྗེས་འབྲང་པ་
བདུན་ཅུའི་ནང་ནས་ལྔ་བཅས་ལས་བྱུང་བའི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་ལམ་ཁ་སོ་སོ་བཅུ་གཅིག་ཡོད་ཅིང་།ལམ་ཁ་རེ་རེ་གཤམ་གྱི་ཤོག་ངོས་སོ་སོར་བཀོད་ཡོད།ཨང་གྲངས་ཀྱིས་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རེ་རེའི་ནང་དུ་ཁོང་གི་གོ་གནས་སྟོན།

སྐུ་ཚབ་པ་རྣམསསྐུ་ཚབ་པ ལམ་ཁ་རྣམས བི་ཤོབByers
དམ་པ་པེ་ཏྲོ རོ་མཱ(Rebiba–བ་རཱ་ཛིལ)·རོ་མཱ(ཡུ་ཏྲེཀ)·ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ(མེལ་
ཀཱའིཊ)·ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ(ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི)·ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ(སིར་ཡཱའི་
ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི)

245 · 252 · 169 · 165 · 146

དམ་པ་ཨན་དྲི་ཡཱ ཀི་ཡེབ–མོ་སི་ཁོ·ཀོན་སི་ཏན་ཏི་ནོ་པལ–ཨལ་བཱ་ནི་ཡ 173 · 264
དམ་པ་ཡོ་ཧ་ནན ཁན་ཊར་བྷ་རི·སི་ཀོཊ་ལནཌ–Seabury 126 · 132

དམ་པ་ཐོ་མཱ ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས 112
དམ་པ་ཕོལ་ལོལ ཁན་ཊར་བྷ་རི·སི་ཀོཊ་ལནཌ–Seabury 128 · 134

རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་ནང་ནསརྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པ ལམ་ཁ་རྣམས བི་ཤོབByers
དམ་པ་ཐད་དཱ(Addai) ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས 111
དམ་པ་ལི་ནུ Rebiba–བ་རཱ་ཛིལ·ཡུ་ཏྲེཀ 244 · 251
དམ་པ་ཨེ་ཝོ་དི་ཡུ་སི མེལ་ཀཱའིཊ·ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི·སིར་ཡཱའི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི 168 · 164 · 145

དམ་པ་སིར་ཏི ཀི་ཡེབ–མོ་སི་ཁོ·ཀོན་སི་ཏན་ཏི་ནོ་པལ–ཨལ་བཱ་ནི་ཡ 172 · 263
དམ་པ་ཏྲོ་ཕེ་མུ ཁན་ཊར་བྷ་རི·སི་ཀོཊ་ལནཌ–Seabury 127 · 133

ཚད་གཞི་དེ་ཉིད་ལྟར།བསྐོ་བཞག་གི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྩ་བ་ལྟར་ན།སྔ་རབས་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་རེ་རེར་
སྐུ་ཚབ་པ་གཅིག་གི་བར་དུ་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་གཅིག་ཁོ་ན་ཡོད།སྐུ་ཚབ་པ་རེ་རེའི་ཤོག་ངོས་ཀྱི་སྒྲོམ་ནང་དུ་བཀོད་པ་ལྟར།
བི་ཤོབByersལ་དེ་དག་རེ་རེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་ཡོད།

4 / 10

སྤྱི་ལོ་ 2026ལོའི་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་རྣམསཆོས་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་འཛིན སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྣམསསྐུ་ཚབ་པ བི་ཤོབByersདང་མཉམ་དུ་ཡོད་
པའི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པརོ་མཱའི་བི་ཤོབ་པོབ་ལེ་ཨོ་14

རོ་མན་ཀ་ཐོ་ལིཀ་ཆོས་ཚོགས

1 དམ་པ་པེ་ཏྲོ རོ་མཱ(ལམ་ཁ་གཉིས)

མོ་སི་ཁོ་དང་ཨུ་རུ་སུ་ཡོངས་ཀྱི་པེ་ཊྲི་
ཡཱརཀKirill
ཨུ་རུ་སུའི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི་ཆོས་ཚོགས

1 དམ་པ་པེ་ཏྲོ(ཨན་ཏི་
ཡོག་ཡཱ་བརྒྱུད་ནས)

ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ།མོ་སི་ཁོ་བརྒྱུད་
ནསཁན་ཊར་བྷ་རིའི་བི་ཤོབ་ཆེན་པོSarah
Mullally
དབྱིན་ཇིའི་ཆོས་ཚོགས་དང་ཨང་ལི་ཀན་མཐུན་ཚོགས

1 སྐུ་ཚབ་པ་གཅིགཁན་
ཊར་བྷ་རི་བརྒྱུད་ནསཁན་ཊར་བྷ་རི(ལམ་ཁ་གཉིས)

ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱའི་སིར་ཡཱའི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི་
པེ་ཊྲི་ཡཱརཀIgnatius Aphrem II
སིར་ཡཱའི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི་ཆོས་ཚོགས

1 དམ་པ་པེ་ཏྲོ(ཨན་ཏི་
ཡོག་ཡཱ་བརྒྱུད་ནས)

ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ(སིར་ཡཱའི་ཨོར་

ཐོ་ཌོཀསི)

ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཀ་ཐོ་ལི་ཀོ་སི-པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ
Mar Awa III

ཨ་སུར་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས

1 དམ་པ་ཐོ་མཱ ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགསབི་ཤོབByers 11 སྐུ་ཚབ་པ་བཅུ —

ཚད་ལྡན་གྱི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་གཅིག་གིས་འདང་བས།རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་གྲངས་ཀས་དམ་པའི་བསྐོ་བཞག་གི་ཐུགས་རྗེ་ལ་ཅི་ཡང་སྣོན་པ་མེད།དེ་དག་ནི་ཞིབ་བཤེར་བྱེད་འདོད་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཟིན་ཐོ་ཞིག་ཏུ་འདིར་བཀོད་པ་ཡིན།སྐུ་ཚབ་
པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་ནི་འགྲན་བསྡུར་ཞིག་མ་ཡིན་ལ།རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་མང་པོ་ཡོད་པའི་བི་ཤོབ་ཅིག་ལ།ཡང་དག་ཅིང་

ར་སྤྲོད་ཐུབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་གཅིག་ཁོ་ན་ཡོད་པའི་བི་ཤོབ་ལས་དབང་ཆ་འམ་ཁྲིམས་མཐུན་རང་བཞིན་ལྷག་པ་མེད།

ཤོག་ངོས་འདི་དག་གི་ནང་དོན་གང་ཡང་བི་ཤོབ་གང་ཞིག་ལས་གོ་གནས་མཐོ་བར་བརྗོད་པ་ཞིག་ཏུ་མི་རྟོགས་དགོས་ལ།

ལྷག་པར་དུ་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཞབས་ཞུར་ཚེ་གང་བོ་ཕུལ་བའི་འདིར་མིང་བཀོད་པའི་བི་ཤོབ་རྣམས་ལས་དེ་ལྟར་མི་རྟོགས་

དགོས།རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྣམས་ཡིག་ཐོག་ཏུ་བཀོད་པ་ནི།མཱ་ཤི་ཀའི་དད་ལྡན་རྣམས་དང་བི་ཤོབByersཀྱི་བསྐོ་བཞག་ལ་
ཞིབ་བཤེར་བྱེད་འདོད་པ་སུ་ཡིན་ཡང་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་རྣམས་ས་གཅིག་ཏུ་རྙེད་ཐུབ་ཆེད་དང་།

དོ་སྣང་ནི་འོས་པའི་

ས་སྟེ་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་དང་ཡེ་ཤུ་མཱ་ཤི་ཀའི་འཕྲིན་བཟང་ལ་གནས་ཆེད་ཡིན།

5 / 10

དམ་པ་རྣམས་དང་ཆོས་ཕྱིར་སྲོག་བསྐྱུར་བ་རྣམསསྐུ་ཚབ་པ་རེ་རེའི་ཤོག་ངོས་སུ་རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་ནང་གི་དད་པའི་ཆེད་དུ་སྲོག་བསྐྱུར་བ་རྣམས་ལ་ཆོས་ཕྱིར་སྲོག་བསྐྱུར་བ་ཞེས་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད།དམ་པའི་ཐོ་ལ་བཀོད་པ་འམ་ཐབས་གཞན་གྱིས་མཆོད་སྟེགས་ཀྱི་བཀུར་སྟི་ཐོབ་པ་རྣམས་ལ།

ཤར་ཕྱོགས་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསིའི་སྲོལ་རྒྱུན་དང་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན།ཡང་ན་དེ་གཉིས་ཀའི་ནང་དུ་དམ་པ་འམ་བྱིན་རླབས་

ཅན་དུ་ཡོད་པའི་གོ་གནས་ཀྱི་རྟགས་བཀོད་ཡོད།ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ནི་དམ་པ་སུ་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་པ་དང་།མི་ཞིག་ལ་
དམ་པར་མ་བཀུར་གོང་དུ་ཅི་ཞིག་དགོས་པའི་ཐད་ལ་མི་མཐུན།

ཤོག་ངོས་རེ་རེའི་རྟགས་རྣམས་ཀྱིས་ཆོས་ཚོགས་གང་གིས་
སུ་ལ་བཀུར་བ་སྟོན།རྟགས་དེ་དག་ནི་ཚེ་སྤྱོད་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད་ཁོ་ནར་འབྲེལ་ལ།བསྐོ་བཞག་གང་ཞིག་གི་ཚད་ལྡན་ཡིན་མིན་ལ་འབྲེལ་བ་གང་ཡང་མེད།

རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་ལྟ་བར་སྐུ་ཚབ་པ་ཞིག་འདེམས་རོགས།

སྐུ་ཚབ་པ་རྣམསརོ་མཱ་ནང་གི་དམ་པ་
པེ་ཏྲོ(Rebiba–བ་
རཱ་ཛིལ)
སྐུ་ཚབ་པ་དང་ཆོས་ཕྱིར་སྐུ་
སྲོག་བསྐྱུར་བརོ་མཱ།Rebibaཡི་རྗེས་
འཛིན་རིམ་པ།བ་རཱ་ཛིལ་དང་
ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་245

རོ་མཱ་ནང་གི་དམ་པ་
པེ་ཏྲོ(ཡུ་ཏྲེཀ)
སྐུ་ཚབ་པ་དང་ཆོས་ཕྱིར་སྐུ་
སྲོག་བསྐྱུར་བརོ་མཱ།ཕ་རཱན་སི།ཡུ་ཏྲེཀ།
དབྱིན་ཇི་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་252

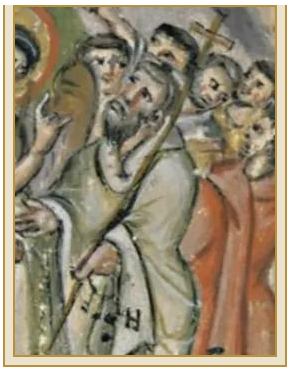
ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ་ནང་
གི་དམ་པ་པེ་ཏྲོ(མེལ་
ཀཱའིཊ)
སྐུ་ཚབ་པ་དང་ཆོས་ཕྱིར་སྐུ་
སྲོག་བསྐྱུར་བཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ།མེལ་ཀཱའིཊ་
པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་གི་གདན་ས།བེ་
རུཏ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་169

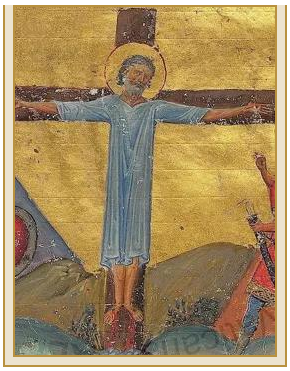
ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ་ནང་
གི་དམ་པ་པེ་ཏྲོ(ཨོར་

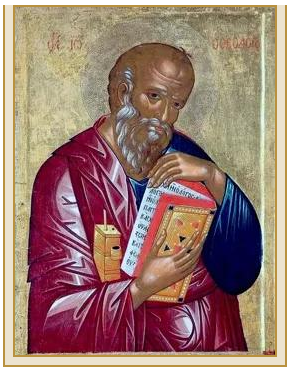
ཐོ་ཌོཀསི)
སྐུ་ཚབ་པ་དང་ཆོས་ཕྱིར་སྐུ་
སྲོག་བསྐྱུར་བཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ།ཨོར་ཐོ་
ཌོཀསི་པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་གི་གདན་
ས།མོ་སི་ཁོ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་165

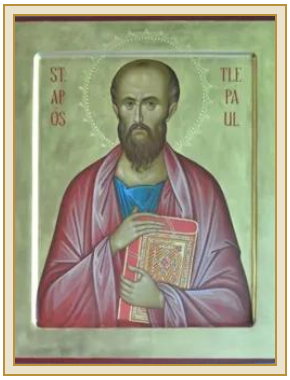
✠

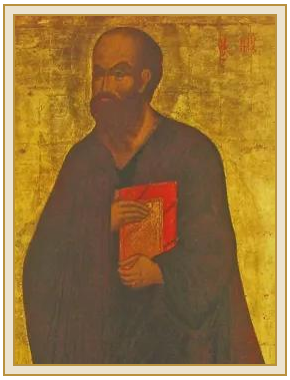
6 / 10











ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ་ནང་
གི་དམ་པ་པེ་ཏྲོ(སིར་ཡཱའི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི)
སྐུ་ཚབ་པ་དང་ཆོས་ཕྱིར་སྐུ་
སྲོག་བསྐྱུར་བཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ།སིར་ཡཱའི་
ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི་པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་
གི་གདན་ས།རྒྱ་གར་དང་ཨ་
མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་146

དམ་པ་ཨན་དྲི་ཡཱ(ཀི་
ཡེབ–མོ་སི་ཁོ)

ཐོག་མར་བོས་པ།སྐུ་ཚབ་
པ་དང་ཆོས་ཕྱིར་སྐུ་སྲོག་
བསྐྱུར་བཀོན་སི་ཏན་ཏི་ནོ་པལ།ཀི་
ཡེབ།མོ་སི་ཁོ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་173

དམ་པ་ཨན་དྲི་ཡཱ
(ཀོན་སི་ཏན་ཏི་ནོ་
པལ–ཨལ་བཱ་ནི་ཡ)
ཐོག་མར་བོས་པ།སྐུ་ཚབ་
པ་དང་ཆོས་ཕྱིར་སྐུ་སྲོག་
བསྐྱུར་བཀོན་སི་ཏན་ཏི་ནོ་པལ།ཨལ་
བཱ་ནི་ཡ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་264

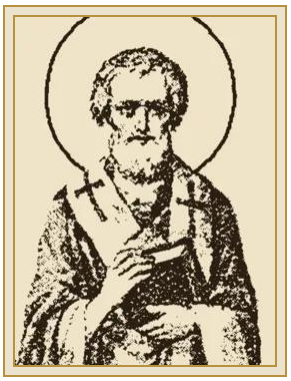
དམ་པ་ཡོ་ཧ་ནན
(ཁན་ཊར་བྷ་རི)
སྐུ་ཚབ་པ་དང་འཕྲིན་
བཟང་རྩོམ་པ་པོསི་མིར་ནཱ།ལི་ཡོན།ཁན་ཊར་
བྷ་རི་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་126

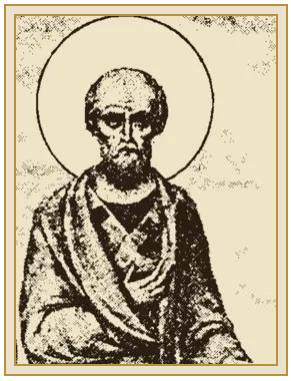
དམ་པ་ཡོ་ཧ་ནན(སི་
ཀོཊ་ལནཌ–
Seabury)

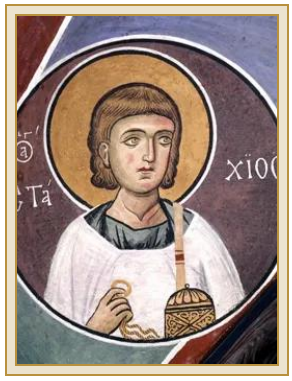
སྐུ་ཚབ་པ་དང་འཕྲིན་
བཟང་རྩོམ་པ་པོསི་མིར་ནཱ།ལི་ཡོན།ཁན་ཊར་
བྷ་རི།སི་ཀོཊ་ལནཌ་དང་ཨ་
མེ་རི་ཀདམ་པ་ཐོ་མཱསྐུ་ཚབ་པ་དང་ཆོས་ཕྱིར་སྐུ་
སྲོག་བསྐྱུར་བཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས།
རྒྱ་གར།དབྱིན་ཇི་དང་ཨ་མེ་
རི་ཀདམ་པ་ཕོལ་ལོལ
(ཁན་ཊར་བྷ་རི)
ཕྱི་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་སྐུ་ཚབ་པ་དང་ཆོས་ཕྱིར་
སྐུ་སྲོག་བསྐྱུར་བཨར་ལེ།ཁན་ཊར་བྷ་རི།
དབྱིན་ཇིའི་ཆོས་ཚོགས་དང་
ཨ་མེ་རི་ཀདམ་པ་ཕོལ་ལོལ(སི་
ཀོཊ་ལནཌ–
Seabury)

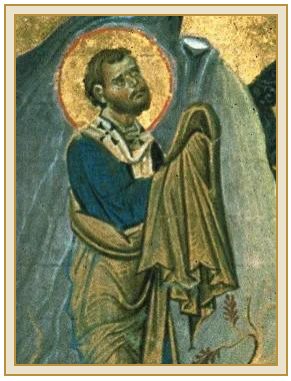
ཕྱི་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་སྐུ་ཚབ་པ་དང་ཆོས་ཕྱིར་
སྐུ་སྲོག་བསྐྱུར་བཨར་ལེ།ཁན་ཊར་བྷ་རི།སི་
ཀོཊ་ལནཌ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀ

7 / 10









བི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་132

བི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་112

བི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་128

བི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་134

རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་ནང་ནསདམ་པ་ཐད་དཱ
(Addai)

རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་

ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས།
རྒྱ་གར།དབྱིན་ཇི་དང་ཨ་མེ་
རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་111

དམ་པ་ལི་ནུ
(Rebiba–བ་རཱ་
ཛིལ)

རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་

ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པརོ་མཱ།Rebibaཡི་རྗེས་
འཛིན་རིམ་པ།བ་རཱ་ཛིལ་དང་
ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་244

དམ་པ་ལི་ནུ(ཡུ་ཏྲེཀ)
རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་

ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པརོ་མཱ།ཕ་རཱན་སི།ཡུ་ཏྲེཀ།
དབྱིན་ཇི་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་251

དམ་པ་ཨེ་ཝོ་དི་ཡུ་སི
(མེལ་ཀཱའིཊ)
རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་

ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ།མེལ་ཀཱའིཊ་
པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་གི་གདན་ས།བེ་
རུཏ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་168

དམ་པ་ཨེ་ཝོ་དི་ཡུ་སི
(ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི)
རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་

ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པདམ་པ་ཨེ་ཝོ་དི་ཡུ་སི
(སིར་ཡཱའི་ཨོར་ཐོ་

ཌོཀསི)
རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་

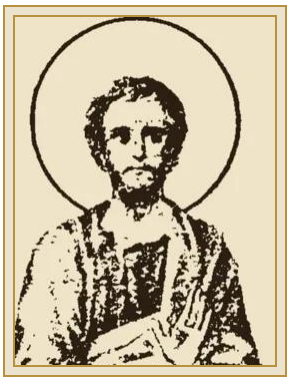
ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པདམ་པ་སིར་ཏི(ཀི་
ཡེབ–མོ་སི་ཁོ)

རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་

ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པདམ་པ་སིར་ཏི(ཀོན་
སི་ཏན་ཏི་ནོ་པལ–
ཨལ་བཱ་ནི་ཡ)
རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་

ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པཏི ཡོ ཨོ ཐོ ཏི ཡོ སི འི ཀོ སི ཏི ནོ ཀི ཀོ སི ཏི ནོ

8 / 10



ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ།ཨོར་ཐོ་
ཌོཀསི་པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་གི་གདན་
ས།མོ་སི་ཁོ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་164

ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ།སིར་ཡཱའི་
ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི་པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་
གི་གདན་ས།རྒྱ་གར་དང་ཨ་
མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་145

ཀོན་སི་ཏན་ཏི་ནོ་པལ།ཀི་
ཡེབ།མོ་སི་ཁོ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་172

ཀོན་སི་ཏན་ཏི་ནོ་པལ།ཨལ་
བཱ་ནི་ཡ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་263

དམ་པ་ཏྲོ་ཕེ་མུ(ཁན་
ཊར་བྷ་རི)
རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་

ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པཨར་ལེ།ཁན་ཊར་བྷ་རི།
དབྱིན་ཇིའི་ཆོས་ཚོགས་དང་
ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་127

དམ་པ་ཏྲོ་ཕེ་མུ(སི་
ཀོཊ་ལནཌ–
Seabury)

རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཅུའི་

ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པཨར་ལེ།ཁན་ཊར་བྷ་རི།སི་
ཀོཊ་ལནཌ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀབི་ཤོབByers།རྗེས་འཛིན་
རིམ་པའི་ཨང་133

ཤོག་ངོས་འདིར་དྲངས་པའི་བོད་ཡིག་གི་གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་ཚིག་ཐམས་ཅད་ནི་དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ།(New Tibetan Bible; © 2016–2023 New Tibetan Bible Translation Committee)ལས་ཚིག་དང་ཚེག་ཤད་གང་ཡང་མ་བསྒྱུར་བར་དྲངས་པ་ཡིན།དེ་ནི་CC BY-NC-ND 4.0ཆོག་མཆན་གྱི་ཆ་རྐྱེན་ལྟར་ཁེ་ཕན་མེད་པར་བེད་སྤྱོད་བྱས་པ་ཡིན།ཁུངས་ནི་ebible.org/bodnཡིན།བོར་བའི་ཆ་ཤས་རྣམས་ཚེག་གསུམ་(…)གྱིས་མཚོན་ཡོད།

9 / 10

The Holy Bible in Modern Literary Tibetan, New Tibetan Bible translation:དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ། copyright © 2016-2023 New Tibetan Bible Translation Committee
Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc. "New Tibetan Bible" is a trademark of the New Tibetan Bible Translation Committee.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

སྐུ་བརྙན་རྣམས།དམ་པ་པེ་ཏྲོ།སི་ནཱ་རི་བོ།དུས་རབས་6པ།པར་དབང་མེད།དམ་པ་པེ་ཏྲོ(ཡུ་ཏྲེཀ)།Lucas Vorsterman IIཀྱིས་བརྐོས་པའི་པར་རིས།སྤྱི་ལོ་ 1660།Rijksmuseum།པར་དབང་མེད།ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ་ནང་གི་དམ་པ་པེ་ཏྲོ(མེལ་ཀཱའིཊ)།མོ་སི་ཁོའིAnnunciationགདན་སའི་ཆོས་ཚོགས་ཁང་།སྤྱི་ལོ་ 1399ཙམ།པར་དབང་མེད།ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ་ནང་གི་དམ་པ་པེ་ཏྲོ(ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི)།ནོབ་གོ་རོཌ་ཀྱིSt. Sophiaགདན་སའི་ཆོས་ཚོགས་ཁང་།སྤྱི་ལོ་1050ཙམ།པར་དབང་མེད།དམ་པ་ཨན་དྲི་ཡཱ།Walters Art Museum།བལ་ཊི་མོར།པར་དབང་མེད།དམ་པ་ཡོ་ཧ་ནན།པེད་མོ།སྤྱི་ལོ་1500ཙམ།པར་དབང་མེད།དམ་པ་ཐོ་མཱ།དུས་རབས་14པ།Herbert Frankགིས་བླངས་པའི་འདྲ་པར།CC BY 2.0།དམ་པ་ཕོལ་ལོལ།St. Paul’s Episcopal Church།སི་ཡེ་ཊལ།Joe Mabelགྱིས་བླངས་པའི་འདྲ་པར།CC BY-SA 3.0།དམ་པ་ཐད་དཱ།སི་ནཱ་རི་བོ།དུས་རབས་10པ།པར་དབང་མེད།དམ་པ་སིར་ཏི།Lagoudera།ཀིབ་རིས།སྤྱི་ལོ་1192།Dumbarton Oaksཀྱི་འདྲ་པར།CC0།དམ་པ་ལི་ནུ།ཨུ་རུ་སུའི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་ཐར།1903–1911།པར་དབང་མེད།དམ་པ་ལི་ནུ(ཡུ་ཏྲེཀ)།པར་རིས།Rijksmuseum།པར་དབང་མེད།དམ་པ་ཏྲོ་ཕེ་མུ།ཨར་ལེའིSt. Trophimeགྱི་ཁྱམས།དུས་རབས་12པ།པར་དབང་མེད་དུ་བཏང་བའི་འདྲ་པར།

དམ་པ་ཨེ་ཝོ་དི་ཡུ་སི(མེལ་ཀཱའིཊ)།ཨི་ཀྲར་ལིའི་རི་མོའི་ལུགས།དུས་རབས་17པ།པར་དབང་མེད།དམ་པ་ཨེ་ཝོ་དི་ཡུ་སི(ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི)།ཨུ་རུ་སུའི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་ཐར།1903–1911།པར་དབང་མེད།ཨན་ཏི་ཡོག་ཡཱ་ནང་གི་དམ་པ་པེ་ཏྲོ(སིར་ཡཱའི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསི)།Rabbulaའཕྲིན་བཟང་།སྤྱི་ལོ་586།པར་དབང་མེད།དམ་པ་ཨན་དྲི་ཡཱ་དང་དམ་པ་སིར་ཏི(ཀོན་སི་ཏན་ཏི་ནོ་པལ–ཨལ་བཱ་ནི་ཡ)།གོང་མBasil IIཀྱིMenologion།སྤྱི་ལོ་1000ཙམ།པར་དབང་མེད།དམ་པ་ཕོལ་ལོལ(སི་ཀོཊ་ལནཌ–Seabury)།Spaso-Preobrazhenskyཆོས་སྒར།ཡཱ་རོ་སི་ལཱབ།པར་དབང་མེད།དམ་པ་ཡོ་ཧ་ནན(སི་ཀོཊ་ལནཌ–Seabury)། Book of Kells།སྤྱི་ལོ་800ཙམ།པར་དབང་མེད།དམ་པ་ཏྲོ་ཕེ་མུ(སི་ཀོཊ་ལནཌ–Seabury)།ཨུ་རུ་སུའི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་ཐར།1903–1911།པར་དབང་མེད།ཚང་མWikimedia Commonsནས་བླངས་ཤིང་མཐའ་བཅད་དེ་ཆེ་ཆུང་བསྒྱུར་ཡོད།ཁུངས་ཞིབ་ཕྲ་རྣམས་སྐུ་ཚབ་པ་རེ་རེའི་ཤོག་ངོས་སུ་གསལ།

10 / 10